

**Совет Безопасности**

Distr.: General
25 July 2006
Russian
Original: English

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Малайзии при Организации
Объединенных Наций от 25 июля 2006 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

В качестве представителя Малайзии — страны, выполняющей функции Председателя Постоянного комитета Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), имею честь препроводить настоящим заявление министров иностранных дел государств — членов АСЕАН о положении на Ближнем Востоке, принятое в Куала-Лумпуре 25 июля 2006 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему среди членов Совета Безопасности и в качестве документа Совета.

(Подпись) **Раджа Нуширван** Заинал Абидин
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства Малайзии



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Малайзии при Организации
Объединенных Наций от 25 июля 2006 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

**Заявление министров иностранных дел государств — членов
Ассоциации государств Юго-Восточной Азии о положении
на Ближнем Востоке**

Куала-Лумпур, 25 июля 2006 года

Мы, министры иностранных дел Брунея-Даруссалама, Вьетнама, Индонезии, Камбоджи, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мьянмы, Сингапура, Таиланда и Филиппин, собравшиеся в Куала-Лумпуре на тридцать девятое совещание министров стран — членов АСЕАН, признавая ухудшение положения на Ближнем Востоке и рассмотрев эту проблему, заявляем следующее:

Мы серьезно озабочены ухудшающейся обстановкой и эскалацией насилия на Ближнем Востоке, особенно в результате несоразмерного, неизбирательного и чрезмерного применения силы Израилем на оккупированной палестинской территории и в Ливане, спровоцированного захватом двух израильских солдат. Такие действия подорвут усилия, направленные на возобновление мирного процесса.

Мы осуждаем все акты террора, насилия и разрушения. Мы также осуждаем нападения, приводящие к увечьям и смерти ни в чем не повинного гражданского населения, и уничтожение имущества и объектов инфраструктуры гражданского назначения. Кроме того, мы осуждаем похищение и задержание министров — членов кабинета, государственных служащих и других лиц и требуем их незамедлительного и безоговорочного освобождения.

Мы настоятельно призываем все стороны проявлять максимальную сдержанность, в частности, во избежание дополнительных жертв среди ни в чем не повинного гражданского населения и ущерба имуществу и объектам инфраструктуры гражданского назначения и воздерживаться от совершения актов, которые могли бы привести к дальнейшему ухудшению положения и обострению гуманитарного кризиса.

Мы требуем немедленного прекращения огня и призываем международное сообщество и Совет Безопасности обеспечить соблюдение всеми сторонами конфликта прекращения огня под наблюдением Организации Объединенных Наций с участием стран, которые могут сделать это, и в конечном итоге добиваться установления справедливого, прочного и всеобъемлющего мира в регионе.

Мы подтверждаем призыв строго уважать суверенитет, территориальную целостность, единство и политическую независимость Ливана под единственной и исключительной властью правительства Ливана, как это предусмотрено положениями резолюций 1664 (2006) и 1680 (2006) Совета Безопасности.

Мы также призываем Израиль и Палестину возобновить мирный процесс и осуществление подготовленной «четверкой» и ориентированной на достиже-

ние конкретных результатов «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию израильско-палестинского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств, как это предусмотрено положениями резолюции 1515 (2003) Совета Безопасности.

Мы приветствуем все усилия, предпринимаемые в целях урегулирования ситуации, включая поездки в регион Специального советника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Ближнему Востоку, заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи, а также усилия, предпринимаемые министром иностранных дел Франции — страны, являющейся нынешним Председателем Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Мы рассматриваем визит Государственного секретаря Соединенных Штатов в этот регион и намерение Италии провести у себя международную конференцию 26 июля 2006 года в качестве обнадеживающих шагов и надеемся, что они позволят добиться немедленного прекращения боевых действий, предоставив возможность обеспечить беспрепятственную доставку гуманитарной помощи и оказать содействие гражданскому населению, затронутому конфликтом, скорейшему возвращению перемещенных лиц, а также будут содействовать созданию условий для обеспечения прочного и окончательного урегулирования проблем региона. Мы также подчеркиваем необходимость незамедлительного восстановления основных объектов инфраструктуры в Палестине и Ливане во избежание дальнейшего ухудшения условий жизни палестинского и ливанского народов.